



# 2019"上海之春" 国际手风琴艺术周

2019 Shanghai Spring International Accordion Festival

Dedicate to World Accordion Dor

2019.4.13-20

13th-20th April, 2019

#### 指导单位:

上海市文学艺术界联合会

上海市长宁区人民政府

主办单位:

上海音乐家协会

上海市长宁区文化和旅游局

上海市长宁区文学艺术界联合会

承办单位:

上海音乐家协会手风琴专业委员会

上海长宁新虹桥文化艺术交流中心

合作单位:

官方唯一合作伙伴 VIPING S

Guidance:

Shanghai Literature And Arts Federation

Shanghai Changning Government

Sponsor:

Shanghai Musicians Association

Shanghai Changning Bureau Of Culture And Tourism

Shanghai Changning Literature And Arts Federation

Organizer:

Shanghai Musicians Association Accordion Committee

Shanghai Changning Hongqiao New Town Arts Exchange Center

Co-organizer:

Official And Exclusive Partner-VIP Practice

## "上海之春"国际手风琴艺术周特约观察员

Special Observer at Shanghai Spring International Accordion Festival



凯文·弗雷德里希 (美国)

国际手风琴联盟大使

# Kevin Friedrich (American)

Ambassador of the Confédération Internationale des Accordéonistes



**哈利·琼斯** (新西兰)

国际手风琴联盟公关部部长

# Harley Jones (New Zealand)

Public Relations Manager of the Confédération Internationale des Accordéonistes

### 目录 Contents

2.	"上海之春"国际音乐节	The 36th Shanghai Spring International Music Festival
3.	2019"上海之春"国际手风琴艺术周	2019 Shanghai Spring International Accordion Festival
4.	长三角地区国家公共文化服务体系示范区	(Project) Cooperative Mechanism for National Public Cultural
	(项目)合作机制	Service System in Demonstration Zone in Yangtze River Delta
8.	组织机构	The Organizing Institution
9.	组织委员会名单	The Organizing Committee
12.	艺术周日程表	Schedule
15.	长三角地区手风琴团队展演活动章程	Yangtze River Delta Group Accordion Performance
		Rules and Requirements
20.	长三角地区手风琴团队展演活动日程表	Yangtze River Delta Group Accordion Performance Schedule
22.	"一带一路"国家民族手风琴音乐会长三角	'Belt and Road' Initiative Accordion Concert Tour
	地区巡演嘉宾	Performers
34.	"一带一路"国家民族手风琴音乐会长三角	'Belt and Road' Initiative Accordion Concert Tour Repertory
	地区巡演节目单	
36.	合作单位	Partnership

Signature Wall

37. 签名留念

### "上海之春"国际音乐节



"上海之春"国际音乐节是中国历史最悠久的音乐节,是上海音乐舞蹈文化的标志。最初起源于 1959 年的"上海市音乐舞蹈展演月", 1960 年 5 月, 正式以"上海之春"的名字登上历史舞台。

五十多年来, "上海之春"始终坚持新人新作和群众性音乐舞蹈活动的传统,热情弘扬中华民族音乐舞蹈艺术,积极吸收世界优秀音乐舞蹈文化,大力推动中外交流,努力丰富人民群众精神文化生活,促进文化的大繁荣、大发展。一大批经典音乐舞蹈作品,如《红旗颂》、《梁祝》、《白毛女》等,从"上海之春"走向全国、走向世界;一大批优秀的作曲家、演奏家、舞蹈家,如朱践耳、俞丽拿、闵惠芬、凌桂明、石钟琴等诞生在"上海之春"舞台上。

"上海之春"国际音乐节每年于 4 月拉开帷幕,在为期约 3 周的时间里给上海市民和海内外来宾献上一场场音乐舞蹈文化的饕餮盛宴,营造浓郁的城市音乐舞蹈氛围,塑造上海音乐舞蹈文化品牌。

### The 36th Shanghai Spring International Music Festival

Shanghai Spring International Music Festival, boasting the longest history in China, is the symbol of the music and dancing culture in Shanghai. It originated from 'Shanghai Music and Dancing Performance Month' in 1959. In May 1960, it entered into the public in the official name of 'Shanghai Spring'.

For more than five decades, 'Shanghai Spring' has been sticking to the tradition of encouraging new performers, innovative performances and mass music and dancing activities, promoting Chinese folk music and dancing art passionately. It actively absorbs outstanding music and dancing culture around the world, boosts international exchanges, makes great efforts to enrich people's cultural life, and facilitates cultural prosperity and development. A great number of classical music and dancing works like 'Ode to Red Flag', 'The Butterfly Lovers' and 'The White Haired Girl' have spread throughout the world from 'Shanghai Spring', and a great number of composers and performers like Zhu Jian-er, Yu Lina, Min Huifen, Ling Guiming and Shi Zhongqin started their career on the stage of 'Shanghai Spring'.

Shanghai Spring International Music Festival begins in April every year. It presents grand feasts of music and dancing to Shanghai citizens and guests from home and abroad, adding to the urban music and dancing atmosphere and shaping Shanghai music and dancing cultural brands.

## 2019"上海之春"国际手风琴艺术周



回顾过往,在 2006 年第 23 届"上海之春"国际音乐节的国际手风琴艺术周上,来自法国、美国、俄罗斯、乌克兰、意大利等多名优秀手风琴演奏家为观众们呈现了多场风格不同、精彩纷呈的手风琴音乐会。

如今,随着"一带一路"和长三角区域一体化发展国家战略的不断深入,上海市文学艺术界联合会和上海市长宁区人民政府等为了进一步丰富长三角地区公共文化服务内涵,推动中国手风琴向多元化、民族化和国际化发展,特携手举办 2019"上海之春"国际手风琴艺术周并作为第 36 届"上海之春"国际音乐节的主推项目。

2019 "上海之春"国际手风琴艺术周活动将涵盖以下内容: 1、"一带一路"国家民族手风琴音乐会长三角地区巡演,邀请来自俄罗斯、塞尔维亚、立陶宛、摩尔多瓦等"一带一路"国家的知名手风琴演奏家、演奏组合在上海市长宁区、江苏省常州市、安徽省马鞍山市以及浙江省宁波市参加演出。2、长三角地区手风琴团队展演,邀请来自长三角地区的优秀手风琴团队于4月13日举行手风琴团队展演活动。邀请国际手风琴联盟(CIA)和长三角地区手风琴专家、教师作为嘉宾。展演向社会公众开放观摩,让更多市民在家门口领略手风琴的魅力。

### 2019 Shanghai Spring International Accordion Festival

Looking back on the past, several excellent accordion players from France, America, Russia, Ukraine and Italy have showed the audience impressive concerts in different styles at the 23th Shanghai Spring International Accordion Festival.

With the continuous deepening of the national strategy 'Belt and Road' and the integration of Yangtze River Delta area, Shanghai Changning Government and Shanghai Literature and Arts Federation cooperated to hold 2019 Shanghai Spring International Accordion Festival as the main project of the 36th Shanghai Spring International Music Festival, aiming at enriching the public cultural service in Yangtze River Delta region and driving Chinese accordion development towards diversification, nationalization and internationalization.

2019 Shanghai Spring International Accordion Festival includes the following activities: 1. 'Belt and Road' Initiative Accordion Concert Tour, where well-known accordion performers from 'Belt and Road' countries like Russia, Serbia, Lithuania and Moldova will be invited to take part in the performances. 2. Yangtze River Delta Group Accordion Performance, where excellent accordion teams from Yangtze River Delta region will be invited to hold group performances from 13th, April. The officials and leaders of 'Confederation Internationale Des Accordeonistes' (CIA) and accordion association of various provinces and cities nationwide will be invited as guests. The performances will open to the public so that more citizens can take the opportunity to appreciate the charm of the accordion on their doorsteps.

### 强强联手 优势互补 资源共享 联动发展

### 长三角地区国家公共文化服务体系 示范区(项目)合作机制

#### 序言

长三角一体化发展作为一项国家战略,不只是简单的区域内合作,不是简单的1+1+1+1。作为一片以全国1/26面积的土地、约1/6的人口创造出近乎1/4经济总量的"富庶之地",作为中国东部向海而生的开放空间,坐拥中国最庞大城市群,长三角在新时代需要扮演非同一般的战略意义,文化和旅游作为长三角一体化战略中重要内容,将发挥其不可替代的作用。



长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制徽标由城市、人文、水乡等三元素组成, 巧妙融合成"長"字,代表着长三角,搭配水墨蓝色调,展现长三角地区特有的江南文化特色与人文情怀。

#### 长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制简介

为贯彻落实中央关于长三角一体化发展的战略部署,推动长三角地区公共文化服务体系一体化发展,长宁区作为第四批国家公共文化服务体系示范区创建单位提出倡议,在长三角区域合作办公室的指导下,由上海市长宁区文化局联合上海市徐汇区文化局、浦东新区文广局、嘉定区文广局、苏浙皖三省的示范区文化(广)局、国家公共文化服务体系示范区创新研究中心、上海市群众艺术馆共同发起建立长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制。

#### 一、合作机制主旨

合作机制坚持以党的十九大精神和习近平新时代中国特色社会主义思想为指导,以党和国家关于 长三角一体化发展战略为依据,旨在充分发挥各示范区(项目)的典型示范作用,大力加强示范区(项 目)之间在公共文化领域的交流合作,实现优势互补、联动发展,推动长三角公共文化一体化发展走 在全国前列。

#### 二、组织架构

合作机制覆盖长三角地区(沪苏浙皖)示范区和示范项目共39个城市。

在组织架构上,合作机制建立了示范区(项目)合作机制成员单位联席会议制度,由各城市(区) 文化行政主管部门负责人组成领导小组。领导小组负责制定合作机制年度工作计划和发展目标,协 调各合作机制成员之间的合作交流,策划合作机制年会、研究论坛、大型文化活动,督查推动合作 机制各项重要工作和重大决策事宜。

联席会议实行轮值机制,常设机构设在上海市长宁区文化局,主要负责合作机制成员单位之间 日常沟通、协调等工作。

#### 三、工作内容

- 1、开展示范区区域联动
- 2、承接公共文化改革试点工作
- 3、加强资源共建共享
- 4、举办文化发展研究论坛
- 5、推动城市文化品牌发展
- 6、联手创造公共文化建设典型经验

#### 长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制成员单位所在城市

#### 上海市:

徐汇区、浦东新区、嘉定区、长宁区、宝山区、松江区、普陀区、奉贤区、静安区、黄浦区、 金山区

#### 江苏省:

苏州市、无锡市、南京市江宁区、镇江市、连云港市、南通市、常州市、扬州市、淮安市、 盐城市、昆山市

#### 浙江省:

宁波市鄞州区、嘉兴市、台州市、温州市、杭州市、绍兴市、丽水市

#### 安徽省:

马鞍山市、安庆市、铜陵市、蚌埠市、淮南市、宣城市、亳州市、池州市、滁州市、黄山市

#### 2018-2020 长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制重点项目

长三角地区公共文化服务发展论坛

长三角地区优秀原创群众文艺作品展演

长三角地区公共文化服务产品采购大会

长三角地区全民阅读推广活动

长三角地区公共文化数字平台建设

长三角地区公共文化培训体系建设

长三角地区文化艺术联展

长三角地区"城市书网"服务模式推广

上海长宁国际草地钢琴音乐节选拔 (面向长三角地区)

"上海之春"国际手风琴艺术周长三角展演

长三角版画交流及巡回展

上海青年艺博会长三角巡展

长三角地区公共文化机构合作签约

长三角示范区创建城市旅游公共服务一卡通发布

#### 长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制开展活动

2018 年 10 月 23 日长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制正式启动 2018 年 10 月 23 日首届长三角地区公共文化发展论坛

2018年10月23日"缤纷长三角 共圆中国梦"长三角地区优秀原创群众文艺作品展演2018年10月24日首届长三角地区公共文化发展论坛分论坛

2018年10月建立"长三角公共文化示范区合作机制"微信公众号

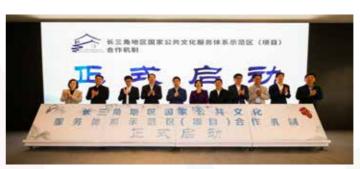
2018年10月长宁区人民政府与浙江省湖州市谋划开展长宁-湖州区域合作实验区建设

2018年11月25日-12月12日首届长三角中青年版画家邀请展

2018年11月长三角地区读书会微论坛活动

2019年1月11日-1月31日首届长三角中青年版画家邀请展巡回展安庆站

2019年3月19日-3月20日2019-2020上海市及长三角地区公共文化产品与服务采购大会





















### 组织机构 The Organizing Institution

指导单位: 上海市文学艺术界联合会

上海市长宁区人民政府

主办单位: 上海音乐家协会

上海市长宁区文化和旅游局

上海市长宁区文学艺术界联合会

承办单位: 上海音乐家协会手风琴专业委员会

上海长宁新虹桥文化艺术交流中心

合作单位:官方唯一合作伙伴—VIP 陪练

#### **Guidance:**

Shanghai Literature And Arts Federation Shanghai Changning Government

#### Sponsor:

Shanghai Musicians Association Shanghai Changning Bureau Of Culture And Tourism Shanghai Changning Literature And Arts Federation

#### Organizer:

Shanghai Musicians Association Accordion Committee Shanghai Changning Hongqiao New Town Arts Exchange Center

#### Co-organizer:

Official And Exclusive Partner-VIP Practice

### 组织委员会名单 The Organizing Committee

#### 主任:

李 聪 上海音乐家协会副主席 中国音乐家协会手风琴学会会长 国际手风琴联盟副主席 上海音乐家协会手风琴专业委员会名誉主任

#### 副主任:

康文华 中共上海市长宁区委宣传部副部长 上海市长宁区文化和旅游局党组书记 周文贤 上海市长宁区文学艺术界联合会主席

#### 委员:

徐达维、赵玉彪、徐天思、赵卫忠

#### 秘书长:

蔡福康 上海市长宁区文学艺术界联合会秘书长 王从余 上海音乐家协会手风琴专业委员会主任 中国音乐家协会手风琴学会副秘书长 上海师范大学音乐学院副教授

#### 副秘书长:

沈燕华 上海音乐家协会手风琴专业委员会副主任 余新娜 上海音乐家协会手风琴专业委员会副主任

#### 组委会办公室主任:

王从余 上海音乐家协会手风琴专业委员会主任(兼) 中国音乐家协会手风琴学会副秘书长 上海师范大学音乐学院副教授

王 源 上海音乐家协会考级中心主任

#### 组委会办公室副主任:

刘晓璐 上海市长宁区文化和旅游局公共文化管理科副主任科员

沈燕华 上海音乐家协会手风琴专业委员会副主任 (兼)

余新娜 上海音乐家协会手风琴专业委员会副主任(兼)

胡匀匀 上海音乐家协会手风琴专业委员会秘书长

#### 组委会办公室成员:

万一钟、卓圣姬、时 璇



#### Director:

Li Cong: Vice President of Shanghai Musician Association

President of China Accordion Association of Chinese Musicians Association Vice President of Confédération Internationale des Accordéonistes, United Nations

Educational, Scientific and Cultural Organization

Honorary director of the Accordion Society of Shanghai Musician Association

#### **Deputy Directors:**

Kang Wenhua: Executive Deputy Minister of Publicity Department of Party Committee of

Changning, Shanghai

Secretary of Party Committee of Shanghai Changning Culture and Tourism

Zhou Wenxian: President of Shanghai Changning Literature and Arts Federation

#### **Committee Members:**

Xu Dawei, Zhao Yubiao, Xu Tiansi, Zhao Weizhong

#### **General Secretaries:**

Cai Fukang: Secretary of Shanghai Changning Literature and Arts Federation Wang Congyu: President of the Accordion Society of Shanghai Musician Association

Deputy Secretary of China Accordion Association of Chinese musicians Association

Associate Professor of Music College in Shanghai Normal University

#### **Deputy General Secretaries:**

Shen Yanhua: Deputy director of the Accordion Society of Shanghai Musician Association
Yu Xin' na: Deputy director of the Accordion Society of Shanghai Musician Association

#### **Office Directors:**

Wang Congyu: President of the Accordion Society of Shanghai Musician Association

Deputy Secretary of China Accordion Association of Chinese Musicians Association

Associate Professor of Music College in Shanghai Normal University

Wang Yuan: Director of Grading Examination Center of Shanghai Musician Association

#### **Deputy Office Directors:**

Liu Xiaolu: Deputy director and member of Administration Section of Public Culture of Shanghai

Changning Culture and Tourism

Shen Yanhua: Deputy director of the Accordion Society of Shanghai Musician Association
Yu Xin' na: Deputy director of the Accordion Society of Shanghai Musician Association
Hu Yunyun: Secretary of the Accordion Society of Shanghai Musician Association

#### **Office Members:**

Wan Yizhong, Zhuo Shengji, Shi Xuan

# 艺术周日程表

日期	时间	行程内容	地点	相关人员	
4/12 (五)	13: 00-17: 00	抵沪、报到	西郊宾馆 (虹桥路 1921 号)	展演团队、嘉宾	
1/12 (11.)	17: 30	欢迎晚宴	佳都大厦 (延安西路 719 号)	中外嘉宾	
	9: 30-11: 30	长三角地区手风琴团队展演 1	上海·长宁 新虹桥中心花园	展演团队、嘉宾评委	
	13: 30-15: 30	长三角地区手风琴团队展演 2	(绿地舞台、亲水舞台)		
4/13 (六)	19: 00-19: 30	长三角地区手风琴团队展演 颁奖仪式	上海·长宁 新虹桥中心花园	展演代表、嘉宾评委、 演奏家	
	19: 30-21: 00	2019"上海之春"国际手风琴艺术周 "一带一路"国家民族手风琴音乐会	(绿地舞台)	国外演奏家、国内演出团队	
	21: 00	晚餐	上海·长宁 新虹桥中心花园	中外嘉宾	
4/14 (日)	9: 30-12: 00	《共话长三角地区手风琴发展》 专题研讨会	上海炫晶艺术中心 (江宁路 1600 号)	国内嘉宾	
4/14 (口)	12: 30-14: 00	闭会午餐		国内嘉宾	
		2019"上海之春"国际手风琴艺术周 "一带一路"国家民族手风琴音乐会 (江苏省专场)	江苏·常州	国外嘉宾、演奏家	
4/16 (二)	19: 30	2019"上海之春"国际手风琴艺术周 "一带一路"国家民族手风琴音乐会 (安徽省专场)	安徽・马鞍山	四月茄六、便安本	
	11:00	"俄罗斯民族手风琴音乐"进校园 专题讲座	上海市 第三女子初级中学	ESSE 五重奏	
4/18(四)	13: 00	"巴尔干音乐与探戈"进校园 专题讲座	上海市虹桥国际学校	探戈热效应	
	13: 30	"手风琴独奏、室内乐技巧" 高校交流讲座	上海师范大学	拉杜 · 拉托耶、 爱与荣耀二重奏	
4/10 (-1)	10: 00	宁波大学音乐学院专题座谈 00 《全球化背景下中外器乐传承、发展 及影响研究》国际学术研讨会		国外演奏家、 宁波市手风琴教师等	
4/19(五)	19: 30	2019"上海之春"国际手风琴艺术周 "一带一路"国家民族手风琴音乐会 (浙江省专场)	浙江・宁波	国外演奏家	

# Schedule

			I	I
Date	Time	Event	Location	Crew
4/12 (Fri)	13: 00-17: 00	Arrival, Check in	Xijiao State Guest Hotel (No.1921 Hongqiao Road)	Musicians, Guests, Accordion Group
1/12 (111)	17: 30	Welcome Dinner	Jiadu Building (No. 719 West Yan'an Road)	Guests
	9: 30-11: 30	Yangtze River Delt Group Accordion Performance1	Hongqiao New Town Garden, Changning, Shanghai	Guests, Accordion
	13: 30-15: 30	Yangtze River Delt Group Accordion Performance2	(Grassland stage , Riverside Stage)	Groupe
4/13 (Sat)	19: 00-19: 30	Award Ceremony	Hongqiao New Town Garden,	Accordion Group Executive, Musicians, Guests
	19: 30-21: 00	"Belt & Road" Initiative Accordion Concert	Changning, Shanghai (Grassland stage)	Musicians, Guests
	21: 00	Dinner	Hongqiao New Town, Garden,Changning, Shanghai	Guests
4/14 (Sun)	9: 30-12: 00	Seminar of Yangtze River Delta Accordion's Development	Shanghai Xuanjing Art Centre(No. 1600 Jiangning Road)	Guests
	12: 30-14: 00	Lunch		Guests
4/15 (Mon)	19: 30	"Belt & Road"Initiative Accordion Concert [Jiangsu Province]	Changzhou, Jiangsu	Musicians, Guests
4/16 (Tue) 19:30		"Belt & Road"Initiative Accordion Concert [Anhui Province]	Ma'anshan, Anhui	Musicians, Guests
	11:00	Seminar of Russian Music	Shanghai No.3 Girls' Middle School	ESSE-Quintet
4/18 (Thu)	13: 00	Seminar of Balkan Music & Tango	Hongqiao International School	Tango Reaction
	13:30	Seminar of Accordion Perfomance & Chamber Music	Shanghai Normal University	Radu Ratoi, Tutto a Dio
4/19 (Fri)	10: 00	International Symposium in Music College of Ningbo University — Inheritance, Development and Influence of Chinese and Foreign Instrumental Music in the Globalization	Ningbo, Zhejiang	Musicians, Guests, Teachers in Ningbo
	19: 30	"Belt & Road"Initiative Accordion Concert [Zhejiang Province]		Musicians, Guests



### 长三角地区手风琴团队展演活动章程

#### 一、活动宗旨与内容

为积极响应长三角区域一体化发展的国家战略,进一步推动长三角地区手风琴艺术向多元化、民族化、国际化发展,特举办 2019"上海之春"国际手风琴艺术周长三角地区手风琴展演活动。本次活动充分依托第 36 届"上海之春"国际音乐节的专业平台以及由上海市长宁区发起的长三角地区国家公共文化服务体系示范区(项目)合作机制,倡导手风琴音乐融入社会、服务大众,将"一带一路"国家民族手风琴音乐集中奉献给长三角地区广大音乐爱好者,更将面向上海、江苏、浙江、安徽四省市地区,开展手风琴团队展演活动,团结长三角地区手风琴力量,为手风琴艺术教育交流和展示提供机会,使手风琴更具生命活力、更有发展空间。

#### 二、指导单位

上海市文学艺术界联合会 上海市长宁区人民政府

#### 三、主办单位

上海音乐家协会 上海市长宁区文化和旅游局 上海市长宁区文学艺术界联合会

#### 四、承办单位

上海音乐家协会手风琴专业委员会上海长宁新虹桥文化艺术交流中心

#### 五、合作单位

官方唯一合作伙伴—VIP 陪练

#### 六、展演时间

2019年4月13日

#### 七、展演地点

上海市长宁区新虹桥中心花园(延安西路 2238 号)

#### 八、长三角地区手风琴团队展演要求

- 1、不设年龄组别;
- 2、不限演奏形式;
- 3、演奏人数5人以上;
- 4、展演设置一轮, 演奏时长 10 分钟以内;
- 5、提倡演奏原创或根据中国曲调元素改编的手风琴作品;
- 6、欢迎创新各类与手风琴相关的形式参演,比如歌曲伴奏、手风琴情景剧等等;
- 7、鼓励展演团队在注重手风琴演奏技术的基础之上,在服装、形式编排等多方面为节目增彩。

#### 九、报名时间

即日起至 2019 年 3 月 15 日

#### 十、报名方式

- 1、本次展演免收报名费;
- 2、网上报名:各乐团领队登录"上海手风琴联盟"微信公众号报名推送点击"阅读原文"下载报名表填写,连同乐团集体清晰照片电子版(照片命名为乐团名称-来自省市,例如无锡市少年宫手风琴乐团-江苏无锡)发送至组委会邮箱: 1439609315@qq.com;
- 3、展演乐团需提供指挥、领队、艺术指导清晰照片(电子版)并标注姓名以及团队简介(200字 以内)发送至报名邮箱,以备组委会印制活动宣传册;
  - 4、组委会联系人: 沈老师 联系电话: 13061601998

#### 十一、奖项设置

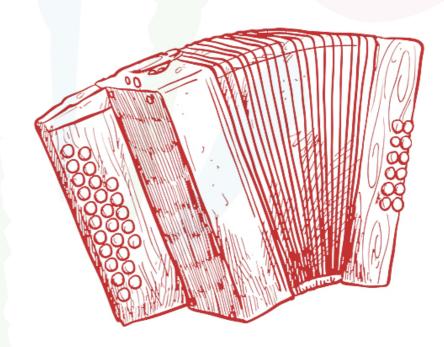
- 1、参加展演活动的团队,可获金银铜奖及优秀奖;
- 2、根据展演获奖情况,向优秀组织者、优秀指导教师、优秀指挥、优秀乐团等颁发相应证书;
- 3、组委会保留根据报名实际情况调整获奖比例的权利。

#### 十二、参赛须知

- 1、展演者应携带法定有效身份证明(户口/身份证/护照)正本前来报到;组委会有在需要时对展演者身份进行核实;
  - 2、乐团报到时,应提交完整清晰的演奏曲谱复印件一份(不可严重涂抹或缺页);
  - 3、评委将由国内外知名专家担任,评委的评审为不可更改的最终决定;
  - 4、展演者的演奏录音、录像及组委会照相版权归组委会所有,参演即视为同意;
  - 5、获奖团队有义务参加颁奖仪式和汇报音乐会演出;
  - 6、展演者及随行人员的交通、食宿等费用自理;
- 7、展演可以观摩,观摩者应听从场内工作人员安排,保持场内安静、手机调至静音、禁止 吸烟,并不得有干扰参赛者的行为;
- 8、报到地点、展演日程安排另行通知。后续未尽事宜,将以补充通知形式在"上海手风琴 联盟"微信公众号予以告知;
  - 9、本次活动最终解释权归组委会所有。

#### \*2019 "上海之春" 国际手风琴艺术周手风琴团队展演后续活动:

优秀节目将于7月份进行有线电视展演并制作VCR,支持单位:爱奇艺、百度直播、鼎播互联、东方有线0频道、200高清频道、卫视少儿频道等。



### Yangtze River Delta Group Accordion Performance Rules and Requirements

#### **Purpose and Content:**

2019 Shanghai Spring International Accordion Festival Yangtze River Delta Group Accordion Performance aims to further promote the diversity, nationalization and internationalization of Yangtze River Delta Group accordion art, in response to the national strategy of the integration of the Yangtze River Delta region. This event is dependent on the 36th Shanghai Spring International Music Festival and on the Cooperative Mechanism for National Public Cultural Service System in Demonstration Zone in Yangtze River Delta (initiated by Changning District, Shanghai). It proposes that accordion music should be integrated into society and serve the public, bringing accordion music along the Belt and Road to music lovers in Yangtze River Delta region. Particularly, accordion group performances will be specially launched in Shanghai, Jiangsu, Zhejiang and Anhui provinces. The purpose is to unit accordion forces in the Yangtze River Delta region and provide opportunities for accordion art education, exchanges and exhibitions, injecting energies into the accordion development.

#### **Guidance: Shanghai Changning Government:**

Shanghai Literature And Arts Federation

#### Sponsor: Shanghai Musicians Association:

Shanghai Changning Bureau Of Culture

Shanghai Changning Literature And Arts Federation

#### Organizer: Shanghai Musicians Association Accordion Committee:

Shanghai Changning Hongqiao New Town Arts Exchange Center

#### Dates:

13th April, 2019

#### Venue:

Hongqiao New Town Central Park (No. 2238 West Yan' an Road)

#### Yangtze River Delta Group Accordion Performance Team Requirements:

- a. No age limits
- b. No limit on performing forms
- c. Should be more than 5 performers
- d. One round, 10 minutes in maximum for playing
- e. Accordion works adapted from Chinese-styled tunes and original works are encouraged
- f. Any original and innovative forms related to accordion are welcomed, such as song accompaniment and accordion drama.
- g. Performing groups are advised to pay attention to their costumes and performance forms which may add charm to their performance, apart from skillful playing.

#### Deadline for signing up:

15th March, 2019

#### **Application:**

- a. No charge for participation
- b. Online application: The leaders of each group should enter the WeChat Official Account of 'Shanghai Alliance of Accordion' and click 'read the original text'( 阅 读 原 文) to download the application form. The group should fill the form and send it along with a clear group photo in electronic version (titled: <the name of the group>-<city, province>, for example, Wuxi Children's Palace Accordion Orchestra-Wuxi, Jiangsu) by E-mail to 1439609315@qq.com.
- c. Clear photos (electronic version) of the conductor, leader and artistic director and a brief introduction of the group (no more than 200 words) are required and should be submitted to the organizing committee by E-mail for the publicity purpose.
- d. Contact: Ms. Shen, +8613061601998.

#### Awards:

- a. There are Gold, Silver, Bronze and Honorable Awards available for participating groups.
- b. Certificate will be awarded to excellent organizers, instructors, conductors, orchestras in terms of their performance.
- c. The organizing committee reserves the right to adjust the proportion of the awards based on the actual conditions.

#### Notes:

- a. For the on-site registration, the candidates should bring the original valid passport(s) or identity card which bears the name, age and nationality. The organizers will check and reconfirm the candidate's identity if necessary.
- b. At the on-site registration, the group should submit a complete and clear copy of the music score (not smeared or missing pages)
- c. The jury will be comprised of well-known experts at home and abroad. The decisions of the jury are deemed as final and cannot be changed.
- d. Audio and video recordings of the candidates and photographing copyrights are reserved to the organizing committee. Participation shall be deemed as consent to the above-mentioned regulation.
- e. The winning groups are obliged to attend the award ceremony and perform at the closing concert.
- f. Transportation, accommodation and other expenses are not included and should be borne by the candidates themselves.
- g. It is allowed to watch the performance. The visitors should follow the arrangement of the staff inside, keeping silent, muting their phones, not smoking and not disturbing the candidates.
- h. The candidates will be informed of the registration location and the schedule of the event separately in advance. The follow-up matters will be notified in the form of supplementary notice on the WeChat public account 'Shanghai Alliance of Accordion'.
- i. The organizing committee reserves the rights for the final explanation of the event.



## 长三角地区手风琴展演活动日程表

日期	时间	日程安排	活动地点
	9:30-11:30	长三角地区手风琴团队展演	绿地舞台 亲水舞台
2019年	13:30-16:00	长三角地区手风琴团队展演	绿地舞台 亲水舞台
4月13日	19:00	颁奖仪式	绿地舞台
	19:30-21:30	"一带一路"国家民族手风琴音乐会	绿地舞台

### Yangtze River Delta Group Accordion Performance Schedule

Date	Time	Activity Content	Activity Venue
	9:30-11:30 a.m.	Yangtze River Delta Group Accordion Performance	Grassland stage Riverside Stage
13 April, 2019	1:30-4:00 p.m.	Yangtze River Delta Group Accordion Performance	Grassland stage Riverside Stage
	7:00 p.m.	The award ceremony	Grassland stage
	7:30-9:30 p.m.	'Belt and Road' Initiative Accordion Concert	Grassland stage



# "一带一路"国家民族手风琴音乐会长三角地区巡演嘉宾

'Belt and Road' Initiative Accordion Concert Tour Performers



- 摩尔多瓦 Moldova-

拉杜·拉托耶(Radu Ratoi)

1998年9月20日出生,摩尔多瓦、罗马尼亚青年手风琴演奏家,获得超过30多个国际手风琴大奖。他在6岁开始学习手风琴,15岁时就完成了在阿莱克谢艺术学院的学习。他曾获得:2016年世界杯手风琴锦标赛青年世界杯组冠军、2018年世界杯手风琴锦标赛世界杯组冠军、流行音乐组冠军等。他曾在欧洲、俄罗斯和北美的许多国家举办过音乐会。拉杜的音乐风格多种多样,他精通演奏古典音乐。对于本民族音乐的独到见解,也使得他的演奏具有更多的魅力。2018年,他获得了摩尔多瓦共和国总统颁发的奖学金,以及"2018年摩尔多瓦最佳艺术家"的荣誉。现在,他正在丹麦哥本哈根音乐学院学习。

Radu Ratoi (born on 20 September 1998) is a Moldovian/Romanian accordion player and the winner of more than 30 national, international and mondial competitions. He started learning accordion at 6 years old, and finished his study at School of Arts Alexei Starcea at 15 years old in 2014. He has won a number of competitions, including the 2016 Coupe Mondiale in the Junior Category, the 2018 Coupe Mondiale in the Coupe Mondiale Catergory and Entertainment Virtuoso Catergory, etc. He has held concerts in Russia and most of the European and North American Countries. Radu Ratoi's music features a variety of styles, ranging from classicism, modernism, jazz, to folk music from different countries. His unique insight into the national music adds charm to his performances. He has obtained the President Scolarship of the Republic of Moldova From in 2018 and won the title of the Best Cultural Artist in Moldova in 2018, etc. Now he is receiving further education at Royal Danish Academy of Music in Copenhagen, Denmark.









### - 立陶宛 Lithuania-

### 爱与荣耀二重奏 (Tutto a Dio)

爱与荣耀二重奏(Tutto a Dio)由年轻的立陶宛手风琴家奥格斯第纳斯·拉考斯卡斯(Augustinas Rakauskas)和小提琴演奏家弗雷德里克·卡马乔(Frederik Camacho)组成。2012年,在伦敦夏季音乐节上首次以组合形式公开演奏。之后,该组合开始专注于室内乐的演奏,在各地举办音乐会。这样一支特殊的组合能够演绎各种不同的风格作品:从巴洛克风格、古典风格和现代风格到探戈舞蹈和当代音乐,更是能将具有民族风格的音乐进行改编,形成独有的风格。爱与荣耀二重奏(Tutto a Dio)在国际上取得了骄人的成就,并积极在世界各地演出。他们曾在瑞士、拉脱维亚、卢森堡、意大利、保加利亚、希腊及美国多地举行独奏音乐会。该组合在各项国际比赛中,也获得了专业认可,赢得了许多重要比赛的冠军:2017年意大利卡斯特费达多国际手风琴比赛室内乐组冠军;2017年法国国际手风琴邀请赛室内乐组冠军;2018年世界杯手风琴锦标赛室内乐组冠军。

Tutto a Dio' consists of a young Lithuanian accordion player Augustinas Rakauskas and a violinist Frederik Camacho. The special combination of the instruments--viola and accordion has made the duo one of the most exceptional groups in the world. Tutto a Dio made its first appearance as a duo to the public at 2012 London Summer Music Festival and thereafter focused on playing chamber music and started to hold concerts around the world. The duo absorbs a wide range of music genres: baroque, classicism, modernism, to name just a few. It can also make adaptation to folk music and develop its own styled version. Tutto a Dio has made remarkable achievements on the global stage and held worldwide performances. Switzerland, Latvia, Luxembourg, Italy, Bulgaria, Greece and many American regions all have seen its wonderful recitals. The duo has received professional recognition in international competitions by winning the 1st place in 2017 Premio Internazionale di Castelfirdardo (Italy), 2017 Trophée Mondial (France) and 2018 Coupe Mondiale (Chamber music, Lithunia).



### - 中国 China-

### 上海师范大学手风琴乐团

(Accordion Orchestra of Shanghai Normal University)

上海师范大学手风琴乐团成立于2008年,是国内首支以手风琴演奏与舞台表演相结合的大学生乐团,旨在为学生打造艺术实践平台,培养高水准手风琴人才。

2008年,上海师范大学手风琴乐团举办了中国手风琴史上第一场流行手风琴音乐会一"缤纷世界手风琴之旅"专场音乐会;2010年,手风琴乐团在北京第二届全国手风琴展演大赛中荣获金奖并举办专场音乐会;2011年,在中国上海第64届世界杯手风琴锦标赛上举行专场音乐会;2016年乐团举行"手·心"献给世界手风琴日专场音乐会,传达"用手弹奏、用心表达"的理念;2017年乐团举行"春之韵"中国手风琴作品专场音乐会,体现民族化特色的同时,更表达传承与创新的重要性;2018年,乐团成立十周年音乐会在上海儿童艺术剧场成功举办,包括新民晚报、东方卫视、上海人民广播电台等多家报刊媒体对该场音乐会进行报道。乐团成立十年间,也曾多次参与上海国际艺术节、上海市民文化节等多项公益活动。同时,乐团还走进中学、小学、幼儿园及青少年活动中心,以"大手牵小手"的方式,让手风琴成为推动艺术教育发展的桥梁。

Founded in 2008, Accordion Orchestra of Shanghai Normal University is the first domestic college student orchestra which well combines accordion art with stage performances. It aims at building artistic platforms for students and cultivating high-qualified accordion talents.

Accordion Orchestra of Shanghai Normal University held the first accordion concert of popular music in Chinese accordion history — 'A Trip with Accordion in the Colorful World' in 2008. The Orchestra won the gold medal of the 2nd National Accordion Performing Competition (Beijing) in 2009 and held an special concert. It also held a special concert at the 64th Couple Mondiale World Accordion Championships in Shanghai, China. The Orchestra held an 'Accordion--the Soulmate' special concert on the World Accordion Day in 2016 and tried to convey the idea 'Performed with Hands, Expressed by Hearts'. In 2017, the Orchestra held a special concert of Chinese accordion works named 'Rhyme of Spring', which not only reflected the national characteristics, but also expressed the importance of inheritance and innovation. In 2018, the concert for the 10th anniversary of the Orchestra was successfully held in Shanghai children's Art Theater. The event was reported by Wenhui News, Xinmin Evening News, Dragon TV, Shanghai People's Radio and other newspapers and media. In the ten years since its establishment, the Orchestra has participated in many public charity events such as China Shanghai International Arts Festival, Shanghai Civic Cultural Festival, Shanghai Summer Music Festival and 'Music Afternoon Tea' Concert hosted by Shanghai Concert Hall. At the same time, the Orchestra also entered the activity center for middle and primary school students, hoping to make the accordion a bridge to promote the development of art education in a 'hand-in-hand' way.





### - 塞尔维亚 Serbia -

### 探戈热效应(Tango Reaction)

来自塞尔维亚的探戈热效应组合是由两位杰出音乐家组成——亚历山大·尼克里奇(Aleksandar Nikolić)与皮特·马里奇(Petar Marić)。这对独特组合是相处了 15 年的师生。亚历山大·尼克里奇(Aleksandar Nikolić)曾获得意大利卡斯特费达多国际手风琴比赛冠军,并与许多重要的交响乐团和室内乐团合作演出,也是最著名的欧洲探戈乐团之一的 Beltango quinteto 的创始人,他对探戈的热情使他成为唯一一位在塞尔维亚演奏班多钮手风琴的音乐家。皮特·马里奇(Petar Marić)曾获得意大利卡斯特费达多国际手风琴比赛冠军,以及第 63 届世界杯手风琴锦标赛(Coupe Mondiale)世界杯组、流行音乐组、电子手风琴三个组别的冠军。他被授予塞尔维亚最重要的荣誉:贝尔格莱德市"贝尔格莱德天使"奖及王储亚历山大·卡拉乔尔维奇宪章。这对师生组合将展示键钮手风琴和班多钮手风琴激情碰撞的剧烈反应!他们演奏风格涉猎广泛,更擅长用本民族的巴尔干风格音乐与探戈音乐融合,创造了全新的 Balkango 风格,在音乐界独树一帜!

BUTTONS & BELLOWS - TANGO REACTION is a unique group of two outstanding musicians-Aleksandar Nikolić and Petar Marić, two of whom have established the professor-student relationship 15 years ago. Aleksandar Nikolić (bandoneon/accordion is laureate of the international competitions Citta di Castelfidardo and Premio Stefano Bizzari - Morro d'oro. He has given concerts in the country and abroad. He has performed with many important symphony and chamber orchestras. He is the founder of Beltango quinteto. His passion for tango has made him the only musician who is able to play bandoneon in Serbia. Petar Marić is the winner and laureate of many renowned international competitions such as 2009 CMA Trophée Mondiale de l' Accordeon, Internationaler Klingenthal Akkordeon Wettbewerb (Germany), and Premio Cita di Castelfidardo (Italy). He also obtained the championship in the categories of Coupe Mondiale, Popular Music and Digital Accordion Music in the 2010 Coupe Mondiale. He was awarded the most important prize in Serbia— 'The Angel of Belgrade' Prize as well as the Charter of the Crown Prince Aleksandar Karadordević. In this concert, the professor-student team will show the intense collision between the button accordion and the multi-button accordion. They play a wide range of music, and especially adept at integrating their own Balkan-styled music into tango music integration, creating a new Balkango style, which is rather unique in the music world!





### - 中国 China-

### 上海手风琴联盟乐团

(Accordion Orchestra of Shanghai Accordion Alliance)

上海手风琴联盟乐团隶属于上海音乐家协会下属手风琴专业委员会。该乐团成立于2013年7月。 乐团由上海音协手风琴专业委员会会长王从余副教授担任艺术指导,由上海音协手风琴专业委员会 副会长余新娜担任指导教师、副秘书长万一钟担任乐团指挥。乐团选手全部来自于上海各区少年宫 和青少年活动中心的优秀学员。

乐团于 2014 至 2018 年多次受邀与上师大手风琴乐团携手参加上海之春等一系列的手风琴专场 演出,多次参加上海国际艺术节"天天演"专场演出、各类庆六一庆国庆演出、国际儿童生活方式 展演出及多次接待外宾来访的活动,在多样的舞台上展现了手风琴乐团的独特魅力。

2016-2018年,乐团连续三年受邀参加上海交响乐团音乐厅"音乐好邻居"演出,并广受好评! 2017年4月,乐团四重奏获上海之春群文"新人新作"比赛优秀作品奖,这是该项比赛首次有 手风琴作品获奖。

2019年1月,参加上海优秀手风琴乐团新年音乐会演出,并获最佳优秀奖。

Accordion Orchestra of Shanghai Accordion Alliance, established in July 2013, is part of the Shanghai Musicians Association Accordion Committee (SMAAC). The Orchestra is guided by the artistic director Professor Wang Congyu (President of Shanghai Music Association Accordion Committee) and the supervisor Yu Xinna (Vice president of SMAAC), and is conducted by Wan Yizhong (Deputy Secretary General of SMAAC). The orchestra players are all outstanding students from the Children's Palace and Youth Activity Center in various districts of Shanghai.

From 2014 to 2018, the Orchestra was invited to participate in a series of accordion performances such as Shanghai Spring International Art Festival, various holiday celebration events and international activities. The young players showcase the unique charm of the Accordion Orchestra on a variety of stages.

In 2016-2018, the Orchestra was invited to participate in the 'Good Music Neighbors' Performance at Shanghai Symphony Orchestra Concert Hall for three consecutive years and was widely acclaimed.

In April 2017, the Orchestra won the prize of excellent works in the competition of Shanghai Spring Qunwen 'Newcomers and New Works'. It's the first time that the prize was awarded to an accordion work.

In January 2019, the Orchestra participated in the New Year Concert of the Shanghai Excellent Accordion Orchestras and won the Best Performance Award.





### - 俄罗斯 Russia-

### ESSE 五重奏(ESSE-Quintet)

俄罗斯 ESSE 五重奏是由五位杰出的音乐家组成,他们热爱音乐,并演奏具有当地特色的民族乐器。该乐团于 2007 年由圣彼得堡国立文化艺术大学和里姆斯基·科萨科夫圣彼得堡国立音乐学院的学生创建。该乐团凭借其五位成员优秀的技术和音色独特的乐器组合(菱形键手风琴、冬不拉、巴拉莱卡),能够演奏包括民谣、古典音乐、流行音乐等多种音乐风格,并且可以完美的融合多种元素。尤其擅长演奏俄罗斯民族风格的音乐,将俄罗斯的民乐与手风琴合奏的形式表现得淋漓尽致。ESSE 五重奏已成功在俄罗斯、意大利、瑞典、德国、中国、加拿大和法国多地举办音乐会。目前它是俄罗斯最具盛名的重奏组合。近年来该组合多次获得国际大赛的大奖,包括: 2009 年 Lanciano(意大利)国际比赛冠军、2009 年圣彼得堡国际比赛"银音叉"的冠军、2011 年第 48 届德国克林根塔尔国际手风琴比赛的冠军。2012 年,在意大利斯波莱托举行的第 65 届世界杯手风琴锦标赛(Coupe Mondiale)中,获得室内乐组冠军。

ESSE-Quintet is comprised of five outstanding musicians who love music and are proficient in playing national instruments with local characteristics. The Orchestra was founded in 2007 by students from the Saint Petersburg State University of Culture and Arts and Rimsky- Korsakov Saint Petersburg State Conservatory. With the excellent skills of its five members and the unique combination of musical instruments (argyle accordion, dongbula and balalaika), the group is able to play a variety of music, including folk music, classical music, pop music, etc., and can perfectly combine various elements in its performance. They are adept especially at playing Russian national music and show a wonderful combination of the Russian folk music and the accordion art. ESSE Quintet has successfully held many concerts in Russia, Italy, Sweden, Germany, China, Canada and France. Currently, the group is acknowledged to be Russia's most prestigious music ensemble. In recent years, the group has won many international awards, including the 1st prizes in 2009 Lanciano (Italy) International Competition, 2009 St. Petersburg International Competition 'Silver Tuning Fork' and the 48th (2011) Klingenthal International Accordion Competition. In 2012, the group won the championship in the category of Chamber Music in the 65th Coupe Mondiale held in Spolleto, Italy.



### "一带一路"国家民族手风琴音乐会长三角地区巡演 'Belt and Road' Initiative Accordion Concert Tour

# - 节目单 -Repertory

### • 拉杜·拉托耶 Radu Ratoi

1. 五拍子	作曲: 保罗·戴斯蒙德   改编: 拉杜·拉托耶
Take Five	P. Desmond/ arr. R. Ratoi
2. 摩尔多瓦民歌组曲	作曲: 拉杜・拉托耶
Suite of Moldovian folk songs	R. Ratoi
3. 幽默曲	作曲: 扎古米奥诺夫
Humoresque	V. Zagumionov
4. 勃拉姆斯的微笑	作曲: 弗拉索夫
Brahms Smile	V. Vlasov

### • 爱与荣耀二重奏 Tutto a Dio

1. 流浪者之歌	作曲: 萨拉萨蒂
Zigeunerweisen (Gypsy Airs), Op. 20	Pablo de Sarasate
2. 小鸟	委内瑞拉民歌
Pajarillo	Venezuelan Folklore
3. 加雅涅组曲选段: 斗牛舞	作曲:哈恰图良
Gayane Suite No. 3 Sabre Dance	Aram Khachaturian

### ● 上海师范大学手风琴乐团

1. 国风华韵	改编: 上海师范大学手风琴乐团
Chinese Medley	Accordion Orchestra of Shanghai Normal University

### • 探戈热效应 Tango Reaction

1. 给巴塔图的米隆加	作曲: 博诺
Milonga para Batato	C. Buono
2. 巴尔干探戈	作曲: 亚历山大・尼克里奇
Balkango	A. Nikolic
3. 疯狂的巴尔干米隆加	作曲: 亚历山大・尼克里奇
Balkan Milonga Loca	A. Nikolic
4. 一步之遥	作曲: 卡洛斯・加德尔
Por una Cabeza	C. Gardel

### • 上海手风琴联盟乐团

1	. 上海叫卖小调		~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~
	舞蹈: 上海市民办协和双语尚语	音学校(特邀)	
	Shanghai Peddling Tune		Wan Yizhong, Jiang Xiaodong
	Dance: Shanghai United Int	ernational School,	Shangyin Campus (Guest)

### ● ESSE 五重奏 ESSE-Quintet

1. 大协奏曲	作曲: 尼古拉・布达什金
Concerto Grosso	Nikolai Budashkin
2. 闪亮的月(俄罗斯民歌幻想曲)	作曲: 尤里・克拉玛
Month is shining (Fantasy on Russian song)	Yury Kramar
3. 草原啊草原(俄罗斯民歌变奏)	作曲: 罗曼・利沃维奇
Porushka (Fantasy on russian song)	Roman Lvovich
4. 马刀舞曲	作曲: 阿拉姆・哈恰图良
Sabre Dance	Aram Khachaturyan
5. 黑眼睛	作曲: 鲁道夫・维尔特纳 改编: 尤里・克拉玛
Black Eyes	Rudolph Wurtne / Yury Kramar

#### ·演奏曲目以现场为准

### 合作单位 Partnership





VIP 陪练隶属于上海妙克信息科技有限公司,成立于 2016 年。

作为中国最早开展"互联网+音乐教育"的服务机构, VIP 陪练首创"真人一对一线上陪练", 专注于解决 5-16 岁年龄段琴童的练琴问题。

2018 年 11 月,由虎环球基金领投,腾讯、兰馨亚洲等老股东悉数跟投,VIP 陪练完成数亿美金的 C 轮融资,创下素质教育领域历史记录。

截止 2019 年 2 月, VIP 陪练已服务超过 71 个国家的用户,每天有超过 400 多个城市的琴童使用 VIP 陪练进行练琴。目前,VIP 陪练已成为全球最大的在线音乐教育服务公司。

VIP Practice is attached to MusicLe, which was established in 2016.

As the pioneer in 'Internet + Music Education' services in China, VIP Practice initiates the service of 'one-to-one online live training', intending to solve the problem of practicing for kids aged at 10 to 15 years old.

Since the establishment in 2014, VIP Practice has employed more than 30,000 professional teachers for online training services, including piano, violin, accordion and Guzheng. Tens of thousands of young players from more than 71 countries have registered as paying subscribers. More than 30,000 classes are arranged on a daily basis. Now the service has established good reputation among the users and are very popular among parents.

In November 2018, Tiger Global invested in VIP Practice as the leading investor, followed by Tencent and Orchid Asia. VIP Practice has successfully achieved C round of financing which involved hundreds of millions of dollars, hitting a record high in the quality education field.

签名留念 Signature Wall







扫码关注 图片直播



